

DEUX

# MAUVAISES BONNES

Opérette en 1 Acte



Paroles de

*PÉRICAUD & DELORMEL*

Musique de

# F. CHASSAIGNE

Prix net :

PH. FEUCHOT  
2, rue de la Harpe  
ÉDITEUR DE MUSIQUE

Paris. PH. FEUCHOT, Éditeur, Palais-Bonne-Nouveauté  
*Propriété pour tous Droits*

Hommage à M<sup>r</sup> Paul RENARD.

# DEUX MAUVAISES BONNES

OPÉRETTE EN 1 ACTE.

Représentée pour la 1<sup>re</sup> fois à l'Eldorado.

PAROLES DE MM.

PERICAUD ET DELORMEL.

MUSIQUE DE

F. CHASSAIGNE.



## PERSONNAGES

BALANDARD, ..... ancien artificier..... MM. PERRIN.  
PICHENETTE, ..... bonne espagnole..... M<sup>elles</sup> ROLAND.  
BOULOTTE, ..... bonne normande..... RIVIÈRE.

Le théâtre représente un intérieur chez Balandard.



## TABLE THÉMATIQUE

INTRODUCTION.....	Page 2.
N <sup>o</sup> 1. AIR.....	JE SUIS D'HONFLEUR..... 9.
N <sup>o</sup> 1 <sup>bis</sup> ENSEMBLE.....	JE SUIS D'HONFLEUR..... 15.
N <sup>o</sup> 2. AIR.....	DANS LE MÉTIER D'ARTIFICIER..... 14.
N <sup>o</sup> 3. DUO.....	SOUS LE BEAU CIEL DE GRENADE..... 18.
N <sup>o</sup> 4. TRIO.....	MONSIEUR NE L'ÉCOUTEZ PAS..... 30.
N <sup>o</sup> 4 <sup>bis</sup> ENSEMBLE.....	MONSIEUR ETC:..... 39.
N <sup>o</sup> 5. LETTRE.....	MA PETITE CRÈME..... 43.
N <sup>o</sup> 6. CHANSON POPULAIRE HAVANAISE.....	..... 48.
N <sup>o</sup> 7. BOLERO POUR LA DANSE.....	..... 53.
N <sup>o</sup> 8. FINALE.....	ALLONS LESTEMENT VIVEMENT..... 61.

Pour les parties d'Orchestre s'adresser à Ph. FEUCHOT Éditeur

Palais Bonne Nouvelle.

# DEUX MAUVAISES BONNES

OPÉRETTE EN 1 ACTE.

Représentée pour la 1<sup>re</sup> fois à l'Eldorado.

PAROLLES DE MM  
PERIGAUD ET DELORMEL

MUSIQUE DE  
F. CHASSAIGNE.

Tempo di bolero-tutti.

*ff* Tambour de basq:  
*ff* brillante.

8

Clar.  
Hautb.

*p*

Quat:  
*legg.*

Fl:  
Hautb.

Clar.  
Hautb.

tutti. Fl. H<sup>s</sup>

This system contains the first two staves of music. The upper staff features a melodic line with eighth notes and rests, marked with accents and slurs. The lower staff provides a harmonic accompaniment with chords and moving bass lines. The dynamic marking *f* is present in the lower staff.

This system continues the musical piece with two staves. The upper staff has a melodic line with slurs and accents. The lower staff continues the accompaniment with chords and bass movement.

This system contains two staves of music. The upper staff features a melodic line with slurs and accents. The lower staff continues the accompaniment with chords and bass movement.

tutti. Pist. Castag. *ff*

This system contains two staves of music. The upper staff has a melodic line with slurs and accents, marked with *tutti.* The lower staff continues the accompaniment with chords and bass movement, marked with *ff*. The text *Pist.* and *Castag.* is written above the lower staff.

This system contains the final two staves of music on the page. The upper staff has a melodic line with slurs and accents. The lower staff continues the accompaniment with chords and bass movement.

The first system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, some beamed together. The lower staff is in bass clef and provides a harmonic accompaniment with chords and moving bass lines.

The second system continues the piano accompaniment. The upper staff shows a continuation of the melodic line, while the lower staff maintains the harmonic support with various chordal textures.

The third system introduces more complex textures in the piano accompaniment. The upper staff features some beamed sixteenth notes and slurs. The lower staff continues with a steady accompaniment of chords and moving lines.

The fourth system shows a denser piano accompaniment. The upper staff has more frequent sixteenth-note patterns and slurs. The lower staff continues with a consistent harmonic accompaniment.

The fifth system includes parts for three instruments: Hautb. (Horn), Clar. (Clarinet), and Bass. The upper staff is for the Horn and Clarinet, showing a melodic line with slurs. The lower staff is for the Bass, providing a simple accompaniment. The system concludes with a final cadence.

Hautb.  
Clar.

Bass

Fl.

*p* *poco* *a* *poco.*

*p* *poco* *a* *poco.*

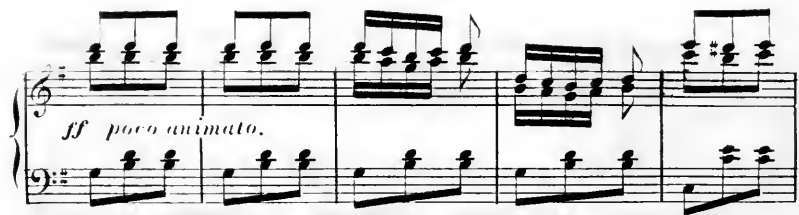
Cors.

*p* *poco* *a* *poco.*

tutti.

*p* *poco* *a* *poco.*

*p* *poco* *a* *poco.*



*ff poco animato.*

First system of a musical score, consisting of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The music is in 2/4 time. The upper staff features a melody of eighth notes, often beamed in pairs, with some triplets. The lower staff provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines. The dynamic marking *ff poco animato.* is written in the first measure.



Second system of the musical score, continuing the grand staff notation. The upper staff shows a melodic line with some slurs and accents. The lower staff continues the accompaniment with chords and rhythmic patterns.



Third system of the musical score. The upper staff includes slurs and accents over the melodic line. The lower staff maintains the accompaniment with various chordal textures.



Fourth system of the musical score. The upper staff continues the melodic development with slurs. The lower staff provides a steady accompaniment with chords.



Fifth system of the musical score, concluding the page. The upper staff features a melodic line with slurs and accents. The lower staff continues the accompaniment with chords and rhythmic patterns.

First system of a musical score, consisting of a grand staff with a treble and bass clef. The music is in 2/4 time and features a melody in the treble clef and a bass line in the bass clef. The tempo is marked *ff* *animato*. The system contains five measures.

Second system of the musical score, continuing the melody and bass line from the first system. It contains five measures.

8

Third system of the musical score, starting with a measure rest marked '8'. It contains five measures.

8

Fourth system of the musical score, starting with a measure rest marked '8'. It contains five measures.

8

Fifth system of the musical score, starting with a measure rest marked '8'. It contains five measures.



BALANDARD, seul, il entre en brossant ses bottines et se cogne les doigts en lûchant sa brosse  
 Aie!.. Je me suis encore attrapé les doigts. Je ne connais rien de bête au monde comme d'être son propre domestiqué. Encore, si je me payais des gages, bien; mais non!... comme un imbécile, je me brosse mes habits pour rien!.. Et j'ai 12,000 livres de rentes que j'ai gagnées dans les feux d'artifices, Fils d'artificier, artificier moi-même, ma vie s'est passée entre les feux de Bengale et les chandelles romaines. La poudre que j'ai renflée dans mon enfance m'a mis du vif argent dans le corps. Aussi dès que je vois une femme paf, ba da boum, clic clac, j'éclate!.. C'est le bouquet. Mais je me range. Avant-hier, j'ai renvoyé ma bonne parceque je vais me marier avec M<sup>lle</sup> Isabelle de Malastiquet dont le père a fait fortune dans les fromages mous... Or, cette bonne, une petite rousse, maligne comme un singe, avait pris dans mon ménage de garçon un pied qui ne me permettait pas d'offrir ma main à une autre. Aussi, v'lan, je l'ai campée à la porte, et j'ai demandé deux autres bonnes par les petites affiches. Deux! cela éblouira ma future! M<sup>lle</sup> de Malastiquet qui, n'étant jamais sortie des fromages mous, trouvera mon attention délicate.

BALANDARD BOULOTTE  
 costume et bonnet normands; accent prononcé.

BOULOTTE

C'est-y ici m'sieu Ballapard

BALANDARD

Comment Ballapard?

BOULOTTE

J'ons lu quequ'chose dans c'genre-là sur les petites affiches. On demande deux bonnes chez M'sieu Ducornard,

BALANDARD à part

C'est une bonne! (haut) C'est Balandard que vous voulez dire. Balandard, ancien artificier, nom d'un pétard!

BOULOTTE

Oui c'est ça! Balenretard.

BALANDARD

Balandard! nom d'une fusée! C'est moi!

BOULOTTE

Ah! bah! un vieux magot comme ça, y vous faut deux bonnes à vous?

BALANDARD

Un vieux magot, moi. Ce n'est pas ce que disent Pomponette et Carolina.

BOULOTTE

Quoique c'est que ça, Pomponette et Carolina?

BALANDARD se dandinant

Deux vivandières du bataillon de l'amour.

BOULOTTE

Eh bien, moi, je suis Boulotte.

BALANDARD

Eh! ça se voit, de reste, la petite mère

BOULOTTE

Boulotte, née native d'Houffleur, en Normandie

# №. 1.

## AIR.

Allegretto.

PIANO.

tutti. *ff*

Lo stesso tempo.

Je suis d'Hon\_fleur et bien plan - té - e Car  
 quat.

*p*

not' pa - ys a la r'nom - mé - e Pour les fill's so lid's et d'a -

-plomb Et qui n'ont pas froid au men - ton

Più moderato

rall.

Quando vous verrez un bell' nor - man - de, Si vous en - tendez qu'ou lui

Fl. Hautb. Hautb. Cl.

Cors. *suivez.*

*animato.*

*largo.*

d' man - de Dans qu'ell' ville ell' est née oui dà, Vous ê's b'nsûr' qu'ell' ré - pon -

1<sup>o</sup> tempo.  
*louré.*

- dra: J'suis d'Hon - fleur J'ai la joue en fleur

*louré.*

Pist. Timb.

Un jo - li pe - tit pa - ys, nom de d'là! Où qu'les

fil - les pouss'nt fraîch's et gen - til - les Car dans l'calva -

- dos Nous somm's tout's comm'ça J'suis d'Hon - fleur  
BALANDARD,  
Quel Lon - heur

*ff* tutti.

J'ai la joue en fleur Un jo - li pe - tit pa - ys Nom de  
Aupa - ys d'Honfleur Un jo - li pe - tit endroit Nom de

d'la Où qu'les fil\_ \_les Pouss'nt fraîche's et gen\_til\_ \_ les

d'la Tout's les fil\_ \_les Pouss'nt fraîche's et gen\_til\_ \_ les

Car dans l'cal va\_ \_dos Nous somm's tout's comm' ça

Car dans l'cal va\_ \_dos Ells sent tout's comm' ça

## BALANDARD

Eh bien, Boulotte, tu me plais! Tu me plais infiniment. je t'accorde 55 francs par mois et des égards.

*BOULOTTE (lui donnant une poussée)* Eh bien! moi, là, vous m'allez aussi, m'sieu Grosecanard.

## BALANDARD

Balandard! mille millions de tonnes en zinc!

## BOULOTTE

Ça n'y fait rien. Vous êtes un bon vieux et je vois que vous me con\_ viendrez tout à fait

BALANDARD *peu é*

Un bon vieux! moi? mais, mon enfant,

tu raisonnes comme une fusée qui sortirait d'une carafe frappée. Un bon vieux, moi! mille soleils de poudre éventée, pas un mot de plus, Boulotte, ou je pars comme un bouquet Pif! paf ba da boum, pif, paf, elac!

## BOULOTTE

C'est bon je vas me mettre à la besogne tout de suite. Là ious que j'vas porter mon petit baluchon?

## BALANDARD

Tiens, par là, Boulotte *(il indique la gauche)*

## BOULOTTE

Merci, m'sieu Dubreucard, merci.

## BOULOTTE.

J'suis d'hou fleur J'ai la joue en fleur Un joli pe-

## BALANDARD.

Quel bon-heur au pa\_ys d'hou fleur Un joli pe-

PIANO.

*ff* tutti.

\_tit pa\_ys Nom de d'là Où qu'les fil - les

\_tit endroit Nom de d'là Tout's les fil - les

pouss'nt fraîche's et gentil - les Car dans l'calva\_dos Nous somm's tout's comm's ça

pouss'nt fraîche's et gentil - les Car dans l'calva\_dos Ell's sont tout's comm's ça

SCÈNE 5<sup>e</sup>

BALANDARD, seul

Ça a l'air d'une excellente fille,  
cette Boulotte; mais elle n'a pas  
la mémoire des noms. Ça lui vien-  
dra. Elle me traite de bon vieux,  
c'est qu'elle ne s'y connaît pas.  
Pompouette et Carolina s'y con-

naissent, elles et elles ne me trou-  
vent pas vieux. Ce sont deux fil-  
les de Vénus deux croqueuses,  
de pommes qui m'honorent de  
quelques uns de leurs sourires  
Quel dommage de quitter tout  
cela!

## ACT. 2.

AIR.

Largo e ritenuto.

Tempo di Valza.

PIANO.

Dans le mé-

Clar.

ff tutti.

Quat.

- tier d'ar- ti - fi - cier L'on est pé- tu - lant com-

p Quat.

- me la pou-dre Im- pé - tu - eux com-me la

Clar.

Quat.

fou\_dre l'on é clat' pour un rien Nom d'un chien! Les.

*f* *tutti.*

*rall.*  
fem\_ \_ mes les fem\_ \_ mes les femmes ad\_ mett' ça très

*p* Quat. *suivrez*

bien 8- Ja\_vais un'mai\_tresse ja\_lou\_ \_ se J'en

*f* *tutti.* *p* Quat.

pris un' autr' qui n'é\_ tait pas Puis\_ a\_ près j'pos\_ sé\_dai l'é\_

*ff* *Fl.* *Clar.*

\_ pou\_ \_ se d'un né\_ go\_ ciant en é\_ cha\_ las El\_



le se nom\_mait Dé\_ ja\_ ni\_ re et n'appelait son gros pa\_

*p*

pa A pré\_sent mon vieux il faut di\_ re bon\_

*rall.*

Cors.  
Haut.  
*p* *sostenuto.*  
Quart.

soir à ces gros bé\_bés là Dans le mé\_

*a tempo.*

Clar.

Timb:

tier d'ar\_ ti\_ \_fi\_ cier On est pé\_ tu\_ lant com\_

*p*

me la poudre im\_ pé\_ \_tu\_ eux com\_ me la foudre On é\_

Clar.

*rull*

clat' pour un rien nom d'un chien! les fem - mes - les

*f* *f* *tutti* *p suite*

fem - mes les femmes ad - mett'nt ça très bien.

Cors: *tutti*

SCÈNE 4<sup>me</sup>

BALANDARD PICHENETTE

*costume de bonne, accent méridional*

PICHENETTE

Il signor Balandard, s'il vous  
plait?

BALANDARD

C'est ici, qu'est-ce que vous  
demandez?

PICHENETTE, *très vite*.

Cabalaouste, signor! Caramba  
della calatrava el papel de Hillo  
cigaretta quouas ta ta quouère

BALANDARD

Quastaquouere? ce n'est pas ici,  
c'est probablement l'auvergnat

d'à côté

PICHENETTE

Alors, vous ne comprenez pas  
lingua espagnola?

BALANDARD

Lingua espagnola! nenni nix!  
moi, pas comprendre

PICHENETTE

Eh bien! je vas vous parler  
français, vous avez besoin d'une  
bonne, et je viens me mettre à vo-  
tre disposition... Pichenette, Rosi-  
ta, Margarita, Rosalés de Pernam-  
buco, native de Grenade, en Es-  
pagne

## DUO.

Tempo di Bolero.  
Tutti.

PIANO.

*ff* Tambour de Basque.



PICHENETTE.

Sous le beau ciel de Gre - na - de

*p* *leggiero.*

H:



Je na - quis d'un hi - dal - go Don Pa - blo bo - no bo - no ca - ra -



BALANDARD.

- co bo - no bo - no ca - ra - co

*cre - scen - do.*

Tutti.



## PICHENETTE.

Je chantais la Sé-re-na-de Je dansais le bo-Jé-

Fl.  
Hr.

*p*

-ro Fan-dan-go bo-no bo no ca-ra-co

## BALANDARD.

bo-no bo no ca-ra-co

Fl.  
Cl.

Pist:

Tra la la tra la la la la la la la la la la

Tutti

*ff* Castagna:

Fl.  
Hr.

Cl.  
B: *pl. gg*

*ils traversent en dansant.*

la la la la la la la la la tra la la tra la la

la la la la la la la la la *Tutti.*

*ff*

la la la la la la la la la la la la la

tra la la la la la la la la la la la la

*FICHENETTE.*

la Ya tous les jours des es - pa - gno - - les

la

*fp*

Quat:

Qui se dis'nt An - da - lous's pur sang Et

Cl. Fl. H<sup>2</sup> Cl.

*fp*

sont na - tiv's de Ba - ti - gnol - - les de Mont - martre ou

Cl. H<sup>2</sup>

*animato.*

d' Mênil - mon - tant Mais si quelque fil - let - te bru -

*p* Quat. Fl.

- ne Vient te dire ô pâ - le vieil - lard Mon

cre - - - - - scen

vieux je suis de Pam-pe - lu - - ne el le doit a -

Cors.

*du.*

- voir un poi - gnard \_\_\_\_\_

BALANDARD.

Vrai-ment vous a - vez un poi -

Largo. PICHENETTE.

Nous a\_vons tou - tes un poi - gnard \_\_\_\_\_

- gnard \_\_\_\_\_

Largo. *suivez.* a tempo. Tutti. *ff*

Sous le beau

*p* Quat.

ciel de Gre - na - de Je ua - quis d'un hi - dal -

- go Don Pa - blo bo no bo no ca - ra - co

BALANDARD.

PICHENETTE.

bo - no bo - no ca - ra - co Je chan - tais

Tutti. Fl. *p leggiero.*



la - sé - ré - na - de Je dan - sais le bo - lé -

- ro fan - dan - go bo - no bo - no ca - ra - co

## BALANDARD.

bo - no bo - no ca - ra - co

Tra la la Tra la la la la la la la la la Tra la la la

*tutti*

*f*

Fl:  
H:  
Cl:  
B♭:  
*ff*

(ils traversent en dansant)

la la la la la la la la la tra la la tra la la

la la la la la la la la la tra la la la la

tutti.

Detailed description: This system contains the first two systems of music. The first system has two vocal staves and a piano accompaniment. The vocal lines consist of 'la' syllables and the phrase 'tra la la'. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand. The second system continues the vocal lines and piano accompaniment, with the word 'tutti.' appearing above the piano part.

la la la la la la la la la la la la la la

la la la la la la la la la la la la la la

Detailed description: This system contains the third and fourth systems of music. The vocal lines continue with 'la' syllables and the phrase 'la la la la'. The piano accompaniment maintains the rhythmic pattern from the first system, with some melodic movement in the right hand.

*ff*

Detailed description: This system contains the fifth system of music, which is entirely instrumental for the piano. It begins with a forte (*ff*) dynamic. The right hand plays a series of eighth-note chords, while the left hand plays a steady bass line of chords.

Detailed description: This system contains the sixth system of music, which is entirely instrumental for the piano. It continues the instrumental texture from the previous system, with the right hand playing chords and the left hand playing a bass line.

BALANDARD

Ah! vous êtes espagnole de Grenade?

PICHENETTE

Si signor!

BALANDARD *à part*

Elle. m'appelle seigneur!... (*haut*) mais si vous êtes de Grenade, vous êtes une petite Grenadière?

PICHENETTE

Tout ce qu'il y a de plus grenadière, d'autant plus que mon père était lui même grenadier et je vous réponds que sa fille Pichennette ne lui cède en rien. Faut-il récupérer les casseroles, brosser les habits, raccommo-der les fonds de culottes. faire la cuisine au beurre, à la graisse, à l'huile d'olive ou de pétrole, toujours prête, Pichennetta!... d'aplomb! solide!... sur la brèche!... et digue li gué vingue mon bon!..

BALANDARD

Mais nom d'une bombe, c'est du marseillais, ce que vous me dites là.

PICHENETTE

Oui, c'est du marseillais espagnol... lingua marseillaiso-espagnol je peux parler huit langues à la fois pendant que j'en fais cuire une à la sauce piquante

BALANDARD

Pichennette, tu me vas... tu me vas comme des gants 7  $\frac{3}{4}$  je t'arrête et je te donne 35 francs par mois avec des égards, tiens, voilà mon habit, brosse-le pendant que je vais aller donner un dernier coup

de fion à ma blonde chevelure

PICHENETTE.

Buona, serra, signor

BALANDARD

Bonsoiro, gentilla espagnolas. (*à part*) C'est une chaudière roumaine andalouse! (*il sort à droite*)

## SCÈNE 5

PICHENETTE puis BOULOTTE.

PICHENETTE (*au public accent naturel*)

Vous savez que je ne suis pas plus espagnole que le grand turc! je suis du corps de ballet du château. Il y a deux jours, en dansant le pas de six des Bayadères, une de mes amies me dit: (*elle danse*) je te parie qu'avant huit jours, j'ai épousé le bourgeois qui demande des bonnes dans les Petites affiches!... aussitôt, je me dis à mon tour: mais c'est une position cela! Pourquoi donc ne l'épouserai-je pas moi-même? cet homme demande deux bonnes, eh! bien, je vais lui servir une espagnole. (*elle cesse de danser*) Et voilà comment je suis devenue compatriote du cidre (*prenant l'habit qu'elle brosse*) et maintenant, à la besogne! (*une lettre tombe de la poche de l'habit*) Tiens! une lettre!... qui est-ce qui se permet d'écrire à mon mari?

BOULOTTE *du dehors*

Là! voilà qui est fait!

PICHENETTE

Oh! quelqu'un! (*elle met vivement la lettre dans sa poche*)

SCENE 6<sup>e</sup>

PICHENETTE puis BOULOTTE

BOULOTTE *rentrant.*

Une femme ici!..

PICHENETTE

*(la reconnaissant et laissant tomber l'habit à terre)*

Ah! bah!

BOULOTTE

Pichenette!

PICHENETTE

Boulotte!

BOULOTTE

Qu'est-ce que tu viens faire ici, toi?

PICHENETTE

Et toi?

BOULOTTE

Moi, dam! je suis actrice, et je viens donner des leçons de déclamation

PICHENETTE

Des leçons, toi! une actrice de carton!

BOULOTTE

Mademoiselle...

PICHENETTE

Ça vient dire dans la féerie je suis la déesse des salsifis, et ça se dit actrice!

BOULOTTE

Autant que tu es danseuse, toujours.

PICHENETTE

Oui, je suis danseuse.

BOULOTTE

Dans les allumettes du fond, dans le train des équipages.

PICHENETTE

Oh! c'est trop fort! *(passant devant elle)*

BOULOTTE

Je devine, allez, péronnelle, pour quoi vous êtes venue ici!..

PICHENETTE

C'est pas vrai, c'est pas pour ça

BOULOTTE

Pas pour autre chose!.. vous vous êtes dit: je vas lui souffler son idée du mariage aux Petites - affiches, et vous êtes accourue

PICHENETTE

Eh bien! quand cela serait!... Est-ce que j'en ai t'y pas le droit c'est y la loi sur les allumettes qui le défend, hein?.. mais réponds donc! mais réponds donc, chipie!

BOULOTTE *avec dignité*

Je réponds par un sublime silence! tu es dans ton droit, et je ne t'en veux pas

PICHENETTE

Ah! si c'est comme ça, moi non plus, *(elles se donnent une poignée de main)*

BOULOTTE

Faisons chacune de notre côté, le siège de son cœur, nous verrons quelle sera la plus adroite.

PICHENETTE

C'est tout vu, ce sera moi.

BOULOTTE

A moins que ce ne soit moi.

PICHENETTE

*(elle court à son habit qui est resté à terre)*

J'entends du bruit! c'est lui! attention, le bombardement va commencer

## SCÈNE 7

les mêmes BALANDARD

BOULOTTE

qui a pris une chaise à gauche et qui la frotte avec fureur

Ça reluira - t'y, ou ça reluira - t'y pas?

PICHENETTE qui brosse avec rage

Quouesta tacouaire! quouesta tacouaire!

BALANDARD entrant de gauche et les regardant avec admiration

Quelles piocheuses!... En voilà qui vont en abâttre de la besogne assez! assez! mes filles! vous allez attraper du mal!

BOULOTTE continuant

Ça nous est égal!.. ça reluira!..

BALANDARD lui enlevant la chaise Mais tu m'uses mes meubles la normande

PICHENETTE,

à part

Tiens elle s'est faite normande!.. (elle brosse) quouesta tacouaire! quouesta tacouaire!

BALANDARD arrachant l'habit des mains de Pichenette

Veux-tu me rendre mon habit, toi, l'Espagnolas de vasistas

BOULOTTE

à part

Ah! elle s'est faite Espagnole!

PICHENETTE brossant plus fort

Demonio c'est que quand je brosse je brosse bien moi!

BALANDARD lui prenant son habit et le mettant

Tu brosses trop. Voyons, ce n'est pas tout ça! j'ai faim! qu'est-ce qui va me servir à déjeuner?

BOULOTTE et PICHENETTE

Moi! moi! moi! (toutes deux remontent vivement; toute cette scène doit être très animée)

BOULOTTE apportant vivement une table, elle la pose au milieu du théâtre, mais en travers

Voilà la table!

PICHENETTE

Et voici une chaise! une bonne chaise!.. allons asseyez-vous monsieur! (elle pose la chaise à la droite de la table)

BALANDARD

Quel zèle!

PICHENETTE

Mais asseyez vous donc! (elle le fait asseoir de force) Caramba!

BALANDARD

Nom d'un pétard!.. tu m'enfonces, toi!.. (Pichenette remonte et passe à gauche derrière la table Boulotte passe devant et vient à droite derrière Balandard assis

BOULOTTE

Tenez, mettez vout' serviette (elle lui met sa serviette autour du cou)

BALANDARD

Aïe!.. aïe!.. tu m'étrangles!..

**BOULOTTE**

C'est par dévouement j'vous aimons tant!

**BALANDARD, à part**

Elle m'aime! encore une dans le sac!

**PICHENETTE**

Ce tabouret sous vos pieds

*(elle le lui flanque sur le pied en le posant fortement à terre)*

**BALANDARD**

Aïe!.. aïe!.. mon cor... elle m'a écrasé mon cor

**PICHENETTE à BOULOTTE**

Vous avez écrasé le cor à monsieur, vous imbécile

**BOULOTTE**

Point du tout, c'est vous idiote

*BALANDARD se levant et se mettant entr'elles*

Allons, taisez-vous!..

*PICHENETTE voulant s'élan-  
cer sur Boulotte*

Idiote!.. une espagnole de grenade!.. ah! fouchtrà de la catarina! tu vas me la payer.

*BALANDARD les maintenant*

Eh! là! dià!.. là... oh! eh!..

**BOULOTTE**

Mais viens-y donc! je t'attends, méchante charabiate!

*BALANDARD qui tout le  
temps s'est interposé*

Mesdemoiselles mes bonnes, vous avez trop dévouement!.. arrêtez ces accents belliqueux, mais qui me font suer.

**PICHENETTE**

Soit! je les arrête mes accents belliqueux; mais que cette mijau-

rée ne vienne plus m'asticoter ou sans cela...

**BALANDARD**

Elle ne t'asticotera plus

**BOULOTTE**

Faudra voir! faudra voir!

*(elle remet la chaise à droite et Pichennette la table au fond avec le tabouret)*

*BALANDARD à lui même*

Quelle ardeur!.. quels trésors, j'ai trouvés - là!.. comme je vais être servi!.. *(haut)* Mesdemoiselles qu'allez vous me faire manger pour déjeuner?

**BOULOTTE**

De l'haricot de mouton.

**PICHENETTE**

Du bœuf à la chipolata

**BALANDARD**

Pardon, j'aimerais mieux...

**BOULOTTE**

Rien ne vaut l'haricot de mouton

**BALANDARD**

Mais...

*PICHENETTE menaçant*

*Boulotte*

Ah! ne dites pas que votre ragoûgnasse vaut mieux que mon bœuf à la chipolata, ou je vous mets en marmelade!...

**BOULOTTE**

Vous! mais venez y donc!

**BALANDARD**

Eh! là! là! dià! oh!

*(il les sépare)*

Ça recommence!

## TRIO

Allegro moderato.  
Tutti.

PIANO.

*crescendo*

BOULOTTE.

Mousieur ne l'é-cou-tez pas Ne mangez pas de ses

*f*: Quat.

plats Elle i-gno-re la co-qui-ne Ce que c'est que la cui-

-si-ne Je sau-rai mieux j'i-ma-gi-ne vous soigner vous dor-lo-

- ter et même vous bi\_çonner et même vous bi\_çonner

PICHENETTE.

C'est moi seule entendez vous dont les soins vous seroient

-scen - do.

doux Elle veut prendre ma place mais ça n'est qu'une bé-

-cas-se seu-le je vais a-vec grâce vous servir et ré-us-

-sir à fair' se-lon vot' dé-sir à fair' se-lon vot' dé-



— sir

BALANDARD.

Vraiment c'est trop de dévouement mes

bon\_nes bon\_nes bon\_nes Vous è - tes trop bon\_nes bon\_nes bon\_nes

*piu largo.*

bon\_nes bon\_nes bon\_nes ar - rè - tez la bouillante ar -

Cors.

BOULOTTE.

J'au - rai pour vous des soins de

- deur qui fait battre ainsi vo - tre cœur

*cresc.*

## BOULOTTE.

mè - - re

J'au\_rai tou\_jours bon ca\_rac -

PICHENETTE.

Vous n'au\_rez rien a dé\_si - rer

*scen**do.*

## Rit: BOUL.

- tè - - - re

Je s'rai douc' comme un' pe\_tit'

PICH.

Jamais vous n'ime ver\_rez pleu - rer

*sp* *p* *suivrez.*

## BOUL. a tempo.

chatte

Je vous mettrai vo\_tre cra -

PICH.

Je s'rai bonn' comm' un p'tit mou\_ton

*fz*

- va - te  
*PICHENETTE.*  
 J'vous mettrai vot' bonnet d'co - ton

*BALANDARD.*  
 Vous è - tes tou - tes deux char -

The first system of music features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The piano part begins with a forte (*f*) dynamic and consists of chords and single notes in both hands.

*à part.*  
 - man - - - tes J'emmene' à les trouver tan - nan

*Tutti.* *Tutti.*

The second system continues the vocal line with a *à part* section. The piano accompaniment is marked *ff* (fortissimo) and features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand.

*BOUL.*  
 Mon\_sieur ne lé - cou - tez pas Ne man - gez pas de ses

*PICH.*  
 C'est moi seule en - ten - dez vous dont les soins vous se - ront

- tes Vrai j'en ai la tè - te

The third system contains the vocal line for 'BOUL.' and 'PICH.' with lyrics. The piano accompaniment continues with a consistent rhythmic pattern, marked with accents and a *ff* dynamic.

plats Elle i - guo - re la co - qui - ne Ce que c'est que la cui -  
doux El - le veut prendre ma pla - ce Mais ça n'est qu'u - ne bé -  
fol - le Quel en - - nui sur ma pa - -

- si - ne Je sau - rai mieux j'i - ma - gi - ne Vous soigner vous dor - io -  
- cas - se Seu - le je vais a - vec grâ - ce Vous ser - vir et ré - us -  
- ro - le D'ins - pi - - rer si promp - te -

- ter Et mè - me vous bi - chon - ner Et mè - me vous bi - chon -  
- sir A fair' se - lon vot' dé - sir A fair' se - lon vot' dé -  
- ment Un pa - - reil at - - ta - - che -

*animato.*

ner Mon\_sieur ne l'é\_cou\_tez pas ne man\_gez pas de ses  
 \_sir Mon\_sieur ne l'é\_cou\_tez pas ne man\_gez pas de ses  
 ment Vrai j'en ai la tète - - te

*animato.*

plats Elle i\_gno\_re la co\_qui\_ne Ce que c'est que la cui -  
 plats Elle i\_gno\_re la co\_qui\_ne Ce que c'est que la cui -  
 fol le Quel en\_nui sur ma pa

\_si\_ne Je sau\_rai bien j'i\_ma\_gi\_ne Vous soigner vous dor\_lo -  
 \_si\_ne Je sau\_rai bien j'i\_ma\_gi\_ne Vous soigner vous dor\_lo -  
 ro le D'ins pi\_rer si\_promp\_te

\_ter Et mè\_me vous bi\_chon\_ner vous bi\_chonner vous bi\_chon\_

\_ter Et mè\_me vous bi\_chon\_ner vous bi\_chonner vous bi\_chon\_

\_ment Cu pa - - reil at - - ta - che

The first system consists of two vocal staves and a piano accompaniment. The vocal lines are in a soprano and alto register, with lyrics written below the notes. The piano accompaniment is in a grand staff (treble and bass clefs) and features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

\_uer vous bi vous bi vous bi vous bi vous bi vous bi\_chonner

\_ner vous bi vous bi vous bi vous bi vous bi vous bi\_chon\_uer

ment at - ta at - ta at - ta - che - ment

The second system continues the musical piece with two vocal staves and piano accompaniment. The vocal lines repeat the phrase 'vous bi vous bi vous bi vous bi vous bi vous bi\_chonner' and 'ner vous bi vous bi vous bi vous bi vous bi vous bi\_chon\_uer'. The piano accompaniment includes dynamic markings such as accents (>) and a fortissimo (ff) marking.

The third system shows the piano accompaniment continuing with a complex rhythmic pattern of sixteenth and thirty-second notes. The vocal staves are mostly empty, indicating the end of the vocal part for this system.

BALANDARD

Allons!... c'est bien!... En voilà assez!.. votre zèle est louable, mais il ne me sert pas assez à déjeuner. Donnez-moi ma canne et mon chapeau.

TOUTES DEUX

*(courant avec frénésie)*

Voilà! voilà!

*(elles remontent en courant et se croisent Boulotte va pour prendre le chapeau de Balandard à gauche et Pichenette la canne à droite, mais ne les rapportent pas)*

PICHENETTE

La canne au bourgeois?

BOULOTTE

La cloche à monsieur?

BALANDARD

Je vais aller déjeuner chez ma fiancée

PICHENETTE et BOULOTTE stupéfaites  
Hein?

BALANDARD

Mademoiselle Isabelle de Malastiquet dont le père est dans les fromages

PICHENETTE, descendant  
Quouasta tacouaire!.. vous allez vous marier?

BALANDARD

Où! son père a gagné trois cent mille francs dans les bondons et les petits suisses.

BOULOTTE *de même*

Vous allez amener une troisième femme ici?

BALANDARD

Une seule! ma légitime: devant celle-là vous ne comptez pas, vous n'êtes que des fusées é-  
ventées

PICHENETTE et BOULOTTE

*(à part)* Ah! quelle idée!..BOULOTTE *(tirant**Balandard à elle)*

Monsieur, il faut que je vous parle

BALANDARD

Ah!

PICHENETTE *(le tirant de son côté)*

Monsieur, j'ai quelque chose à vous dire

BALANDARD

Tiens!..

BOULOTTE *(même jeu)*

Il va de votre bonheur à venir

BALANDARD

Ah! bah!

PICHENETTE *(de même)*

Votre existence en dépend

BALANDARD

Nom d'un fiacre!..

BOULOTTE *bas*

Dites lui de se retirer à l'instant; il faut que je vous parle avant que vous ne sortiez

BALANDARD *à Pichenette*

Ma petite Pichenette, j'ai quelques ordres intimes à donner à Mademoiselle Boulotte... donc... par file à gauche!.. arche! En avant!.. Va te renfermer dans ta chambre, et rapporte moi la clef.

PICHENETTE

Ah! vous me chassez, pour cette péronnelle!..

BALANDARD

Au contraire!.. Je te dis de me rapporter ta clef, donc je ne te chasse pas.

PICHENETTE

C'est bien! j'aurai ma revanche.

PICHEN: Monsieur ne l'é\_cou\_tez pas Ne man\_géz pas de ses

BOULOT: C'est moi seule entendez vous Dont les soins vous se\_ront

BALAND: *Tutti.* Vrai j'en ai la té - - te

PIANO *Quat.*

plats Elle i\_gno\_re la co -:qui - ne ce que c'est que la cui -

doux El\_le veut prendre ma pla\_ce Mais ça n'est qu'u\_ne bé -

fol - le Quel en - - nui sur ma pa - -

- si - ne Je sau\_rai mieux j'i\_ma - gi - ne Vous soi\_gner vous dor\_lo -

- eas - se Seu\_le je sais a\_vec grà\_ce Vous ser\_vir et ré\_us -

- ro - - le D'ins - pi - - rer si promp - te - -



ter Et mè-me vous bi-chon-ner Et mè-me vous bi-chon-  
 -sir A fair' se-lon vot' dé-sir A fair' se-lon vot' dé-  
 -ment Un pa--reil at--ta--che--

*animato.*

-ner Mon-sieur ne l'é-cou-tez pas ne man-gez pas de ses  
 -sir Mon-sieur ne l'é-cou-tez pas ne man-gez pas de ses  
 -ment Vrai j'en ai la tè--te

*animato.*

plats Elle i-gro-re la co-qui-ne Ce que c'est que la cui-  
 plats Elle i-gro-re la co-qui-ne Ce que c'est que la cui-  
 -foi-le Quel en-qui sur ma pa--

- si - ne Je saurai mieux j'i - ma - gi - ne vous soigner vous dor - lo -  
 - si - ne Je saurai mieux j'i - ma - gi - ne vous soigner vous dor - lo -  
 - ro - le d'ins - pi - - rer si promp - te - -

- ter et mè - me vous bi - chon - ner vous bi - chonner vous bi - chon -  
 - ter et mè - me vous bi - chon - ner vous bi - chonner vous bi - chon -  
 - ment un pa - - reil at - ta - che - -

- ner vous bi - chonner vous bi vous bi vous bi vous bi - chon -  
 - ner vous bi - chonner vous bi vous bi vous bi vous bi - chon -  
 - ment at - ta at - - ta at - - ta - che - -

(Pichenette sort par le 2<sup>e</sup> plan à gauche accompagnée par Balandard qui lui offre la main tandis que Boulotte traverse la scène pour passer à droite elles veulent encore se jeter l'une sur l'autre et il s'interpose à grand'peine)

SCÈNE 8<sup>e</sup>

BOULLOTTE, BALANDARD

BALANDARD

Mademoiselle, je suis tout oreilles.

BOULLOTTE

Ernest !.

BALANDARD

Ah ! pardon, je m'appelle Achille.

BOULLOTTE

Eh ! bien, Achille !... Avez-vous jamais essayé d'entrer dans la cage d'une lionne quand on vient de lui donner sa patée ?.

BALANDARD

(frissonnant) J'aurais

pu le faire !... j'aurais même pu, nue bombe à la main, manger sa patée à son nez et à sa barbe. L'occasion ne s'est pas présentée.

BOULLOTTE

Eh ! bien, Achille c'est ce que vous venez de faire sans vous en apercevoir.

BALANDARD

Comment cela ?

BOULLOTTE

Achille, je vous aime !.. je suis la lionne en fureur.

## BALANDARD

Ein? ma cuisiniere ose élever les yeux jusqu'à moi?..

## BOULOTTE

Je ne suis pas une cuisinière, je suis une femme du monde, je suis une grande dame. Un soir je t'ai remarqué à l'Ambigu. On jouait par extraordinaire le courrier de Lyon; et pendant que monsieur Chopard disait de son organe sympathique: Prenez ma tête, c'est pas un fameux cadeau que je vous fais là oh! la la la. J'ai vu tes larmes couler. Depuis ce moment, mes nuits ont été troublées par des rêves agités, maintenant comprends-tu, Achille, ce qui vient de ce passer en moi, quand tu viens de dire que tu allais épouser Isabelle de Malastiquet?

## BALANDARD

Oh! c'est une affaire arrêtée

## BOULOTTE

Tant mieux .... si elle est arrêtée, c'est qu'elle n'ira pas plus loin.

## BALANDARD

Au contraire! Je tiens à ce mariage; vu que le père Malastiquet donne pour deux cent mille francs de fromages mous à sa fille.

## BOULOTTE

Je sais tout cela!..

## BALANDARD

Comment le savez-vous Boulotte?

## BOULOTTE

Par une lettre que j'ai trouvée dans la poche de ta robe de chambre.

## BALANDARD

Vous osez fouiller dans mes poches?

## BOULOTTE

La jalousie fouille partout. La voici votre lettre, écoutez ce que vous dit mademoiselle Pomponette?

## 9<sup>o</sup> 5. LETTRE.

Allegretto moderato

PIANO .

Cors solo.

Cors en Mi<sup>2</sup> Quat: Bass: *p*

*semplice.*

Ma - pe - ti - te crème au fro - ma - ge Tu me dis que c'est malgré

*pp* Quat: *sostenuto.*

toi Que tu vas prendre en ma - ri - a - ge U - ne din-

*rall.* *poi animato.*

de de - vant la loi Sa dot est pa - rail - il su - per be Deux

*surtout.* *f* Fl. III & G.

cent mil le francs me dis - tu J'comprends qu'pour un pa - rail briu

*p*

*rall.* *amoroso.*

d'her - be Tu fou - les aux pieds ma ver - tu Mais pour -

*pp* *surtout. Quat.*

*languoroso.*

- tant mon gros chien j'es - pe - re Que tu re - viendras quelques

fois Près de cel - le qui te fut chè - re Comme un

pauv' bar\_bet aux a - bois Tu dis que si tu prends l'é -

*dolce. p*

- pou - se C'est seu - le - ment pour son ar - gent A - lors je n'en suis plus ja -

*Cl. f*

- lou - se Et j'ai mè - me le cœur con - tent Va

donc beau pa\_pil\_lon vo - la - ge Por - ter au de\_hors tes a - mours Mais

*Quat. pp* *poco* *a po. co.* *di - mi.*

viens re trouver dans sa ca - ge Ta pom - pon - net - te des beaux

con - do

jours

a tempo.

din.

BALANDARD

Rendez-moi cette lettre tout de suite,

BOULOTTE

Jamais de la vie!...

BALANDARD

Mais cette lettre peut me perdre  
dans l'esprit de ma future et fai-  
-re rater mes deux cent mille  
francs de fromages.

BOULOTTE

Précisément!... Ecoute, Achille!  
Je t'aime, et j'ai l'honneur de te  
demander ta main

BALANDARD

Ma main? Nom d'un pétard!..

BOULOTTE

Songez que si tu me la refuses je  
porte la lettre de Pomponette  
chez les Malastiquet...

BALANDARD

Vous ne ferez pas cela

BOULOTTE

Non! c'est que je tousse (*cette  
repassse au 2<sup>e</sup> plan*) Je suis une  
très-grande dame, je t'accorde  
dix minutes de réflexion

*Boulotte sort à droite*

2<sup>e</sup> Plan.

## SCÈNE 9<sup>e</sup>

BALANDARD puis PICHENETTE

BALANDARD

On le voit bien tout de suite que  
c'est une grande dame. Il n'y a  
que les grandes dames pour fouil-  
-ler dans les poches de leurs pa-  
-trons, et pour y dénicher des  
lettres compromettantes. Oh!  
je donnerais bien mille francs  
pour ravoir cette lettre. Mais  
quelle drôle d'idée de se faire  
cuisinière pour se rapprocher

de moi.

PICHENETTE

*en costume de danseuse es-  
\_pagnole avec des castagnettes.  
Elle vient en dansant*)

Tra la lala, tra la la la lère

BALANDARD

Hein! une ballerine chez moi!...

PICHENETTE

C'est moi!...

BALANDARD

Pichenetta de la cigarettas

PICHENETTE

Balandard, je suis une fausse bon-  
\_ue! Abrite sous ton aile, oiseau  
\_superbe aux\* puissantes mamel-  
\_les, le pauvre petit pierrot qui  
vient dans ta cage, partager ta  
\_captivité et chanter avec toi: couic!  
\_couic! couic! son doux refrain  
\_d'amour.

BALANDARD (*ahuri*)

Qu'est-ce que ça veut dire tout  
\_ça? Qu'est-ce que c'est que ce  
\_langage là?

PICHENETTE

C'est celui de la séduction!...  
\_Tu es poétique Balandard!

BALANDARD

Moi, je suis artificier!

PICHENETTE

Done, tu es poétique!... La poésie  
\_n'est que le feu d'artifice de  
\_la conversation

BALANDARD

Ah! je redirai ça dans le monde.

PICHENETTE

Il ne te faut pas à toi la bour-

\_geoise vulgaire et platonique,  
\_bornée au Nord par la mère Pi-  
\_pelet et au Sud par Joseph Pru-  
\_dhomme!... Non!... Enfant du  
\_désert babylonien, non, mille  
\_fois non!...

BALANDARD

Enfant du désert Babylonien,  
\_moi?... Je suis de la rue Guérin  
\_Boisseau

PICHENETTE

A deux heures du matin, la rue  
\_Guérin Boisseau est un désert!...  
\_il te faut à toi, la belle fille to-  
\_quée aux allures sardanapales-  
\_ques avec un revolver à la cein-  
\_ture et un poignard à sa jarre-  
\_tière... Il te faut à toi la jeune  
\_espagnole roussie par le soleil  
\_de l'estramadure, qui te chante  
\_avec une Guzla... (*prononcez gouzla*)

BALANDARD

Une gousse d'ail!...

PICHENETTE

Non, une guzla... Quand vient le  
\_soir, la romance du Guadalqui-  
\_vir. La connais-tu la romance  
\_du Guadalquivir?..

BALANDARD

Non! Je connais *c'est dans le*  
\_nez qu'ça me chatouille mais  
\_je ne connais pas le *cheval qui*  
\_vire!.. Et puis je n'ai pas de  
\_gousse d'ail.

PICHENETTE

Ça ne fait rien! je vais te la chau-  
\_ter tout de même



## LA PALOMA.

## CHANSON POPULAIRE HAVANAISE

Allegretto.

PIANO.

The first system of musical notation for 'LA PALOMA' consists of a grand staff with a treble and bass clef. The time signature is 2/4. The key signature has one flat (B-flat). The music begins with a piano introduction. The right hand features a melodic line with a trill on the first note of the second measure and a triplet of eighth notes in the fourth measure. The left hand provides a rhythmic accompaniment with chords and eighth notes.

The second system continues the piano introduction. The right hand has a melodic line with a trill and a triplet. The left hand continues with a rhythmic accompaniment of chords and eighth notes.

PICHENETTE.

Cuan-do

The third system begins with the vocal entry. The vocal line starts with a whole note rest followed by a half note 'Cuan-do'. The piano accompaniment continues with a rhythmic pattern of chords and eighth notes. The right hand has a melodic line with a trill and a triplet.

sa-li de la Ha-ba-na val ga me Dios! Na

The fourth system continues the vocal line. The vocal line has a triplet of eighth notes followed by a half note. The piano accompaniment continues with a rhythmic pattern of chords and eighth notes. The right hand has a melodic line with a trill and a triplet.

dis Me ha vis - to sa - lir - si - no fui

yo - - - - - yu - na - - - - - lin da hua - chi -

- nan - go Al - la voy - jo - - - - - Que se

vi - no tras de mi que si se - nor

Sia tu ven - ta - na elle ga U na pa - lo - ma

Tra la la con ca - ri - no quies mi per - so - na

Cuen - ta - la tus a - mo - res bien de mi vi - da

co ro - na - lo con - flo - res Que es co - sa mi - a

Ay! chi ni ta que si ay que da me tuo

mor ay ————— Que ven te con mi go chi ni ta

*suivrez.*

a don de vi vo yo No \_ teen se nau No teen se

*rall*

nau el cua dri la te ro tan de con tan Que los os

tria eos Han re-ga - lan El a - mo mi - o Muy di - lu -

jan yel pa - pe - li - ti - co cer - ti - fi - can De que la

guer - ra lba ter - mi - nan con - tres o - ble - as Melo han pe -

gan me - lo han pe - gan pe - gan pe - gan pe - re - ti pe - gan

*roll*

*al piacere.*

*suivez.*

*JJ*

Pendant la chanson qui précède la figure de BALANDARD, qui cherche à comprendre exprime tout à tour la satisfaction quand il croit avoir saisi le sens et le désappointement quand il ne s'y reconnaît plus

*BALANDARD entraîné*

Ah! bravo! bravi! bravum!  
c'est charmant! c'est adorable!...  
Je suis pâmé!..

*PICHENETTE.*

Ce n'est pas tout, caramba!  
regarde maintenant le pas du

Mançanérés!

*BALANDARD.*

Voyons le pas!... voyons le?...  
*Pichenette danse un pas  
espagnol en s'accompagnant  
des castagnettes.*

Pendant la première partie de la danse, Pichenette danse seule; à l'endroit indiqué par un A Balandard vient s'agenouiller au milieu de la scène et il fait des grâces pendant que Pichenette tourne autour de lui en dansant; à l'endroit marqué B Pichenette vient prendre la place de Balandard et c'est lui qui danse alors autour d'elle en l'imitant d'une façon grotesque; à

l'endroit marqué C ils remontent tous deux au fond et dansent ensemble en descendant; ils finissent sur une pose comique Balandard veut se laisser aller dans les bras de Pichenette qui le laisse tomber lourdement; Après la danse ils s'assoient en soufflant chacun d'un côté de la scène, à l'endroit marqué par une petite étoile<sup>o</sup> Balandard se penche curieusement pour regarder la jambe de Pichenette qui lui envoie un coup de pied dans le nez.

№. 7.

All<sup>to</sup> con largo.

BOLÉRO.

Tempo di Bolero.

PIANO.

ff

Clar:

Pic: fp

Trom:

fp

First system of a piano score. The right hand features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a steady accompaniment of chords. A dynamic marking of *sp* (sotto piano) is placed above the right hand in the second measure.

Second system of the piano score. The right hand continues with a melodic line, and the left hand maintains the accompaniment. A dynamic marking of *ff* (fortissimo) is placed above the right hand in the fifth measure. The word *tutti.* is written above the right hand in the fourth measure.

Third system of the piano score. The right hand has a melodic line with some slurs, and the left hand continues with the accompaniment. A dynamic marking of *f* (forte) is placed above the right hand in the fourth measure.

Fourth system of the piano score. The right hand features a melodic line with slurs, and the left hand continues with the accompaniment. A dynamic marking of *f* (forte) is placed above the right hand in the fourth measure.

Fifth system of the piano score. The right hand has a melodic line with slurs, and the left hand continues with the accompaniment. A dynamic marking of *p dolce.* (piano dolce) is placed above the right hand in the fourth measure. The word *Quat.* is written below the right hand in the fourth measure. The word *Oboë.* is written above the right hand in the fourth measure.

Sixth system of the piano score. The right hand features a melodic line with slurs, and the left hand continues with the accompaniment.

First system of musical notation, consisting of a treble and bass staff. The music features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes with various accents and dynamic markings.

Second system of musical notation. It includes a *tutti.* marking above the treble staff and a *scastagnettes* section in the bass staff. The music is marked with *f* (forte) and includes a star symbol.

Third system of musical notation, featuring a *f* (forte) dynamic marking at the beginning. The music continues with rhythmic patterns and accents.

Fourth system of musical notation, featuring a *ff* (fortissimo) dynamic marking. The music continues with rhythmic patterns and accents.

Fifth system of musical notation. It includes a *coup de Cymb.* marking in the bass staff and an *A d'alto* marking above the treble staff. The music is marked with *p* (piano) and includes a 'Quat' marking.

Sixth system of musical notation, showing a melodic line in the treble staff and a supporting bass line. The music features a series of eighth notes.



First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music consists of eighth-note patterns in both hands, with a long slur spanning the entire system.

Second system of musical notation, including dynamic markings *f* and the instruction **B tutti.** above the staff. The music continues with eighth-note patterns.

Third system of musical notation, continuing the eighth-note patterns in both hands under a long slur.

Fourth system of musical notation, showing the continuation of the eighth-note patterns.

Fifth system of musical notation, featuring dynamic markings *ff* and the instruction *animato.* above the staff. The music transitions to a more complex texture.

Sixth system of musical notation, continuing the complex texture with various articulations.

First system of musical notation. The right hand (treble clef) features a melodic line with slurs and accents. The left hand (bass clef) provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines. A measure rest of 8 measures is indicated above the right hand staff.

Second system of musical notation. The right hand continues with a melodic line. The left hand accompaniment includes the instruction *animato.* and the text *pressez jusqu'à la fin.* A measure rest of 8 measures is indicated above the right hand staff.

Third system of musical notation. The right hand features a melodic line with slurs and accents. The left hand accompaniment consists of chords and moving lines.

Fourth system of musical notation. The right hand continues with a melodic line. The left hand accompaniment includes chords and moving lines.

Fifth system of musical notation. The right hand features a melodic line with a long slur. The left hand accompaniment consists of chords and moving lines.

Sixth system of musical notation. The right hand features a melodic line with a long slur. The left hand accompaniment consists of chords and moving lines.

BALANDARD

Ah! jê suis ravi!.. enthousias-  
mé!.. (*il danse*) Tra la la la lère!..  
quelle ravissante cuisinière!... en  
place d'un ragôût de mouton, elle  
me servira une cachucha!... et  
quand je lui demanderai de bros-  
ser mon paletot, elle me répondra  
(*il danse*) entre - chat - six, jetés -  
battus et flic flac!

PICHENETTE

Eh bien Balandard, m'épouses-tu?

BALANDARD

Jamais de la vie!... je suis en -  
gagé avec les Malastiquet.

PICHENETTE *tirant une lettre de sa*  
*poche* Alors qu'est-ce que c'est que  
cette lettre qui est tombée de l'ha-  
bit que tu m'as donné à te brosser?

BALANDARD

Encore une lettre?.. il en pleut  
douce?

PICHENETTE

Oui, écoute: (*lisant*) mon  
vieux singe!

BALANDARD

La lettre de Caroline. Rendez-ca  
(*il veut la prendre, mais Piche-*  
*nette passe devant lui pour lui*  
*échapper*)

PICHENETTE *continuant de lire.*

Attends donc: Epouse le Malas-  
tiquet tant que tu voudras, je m'en  
bats l'œil. Elle s'en bat l'œil!..

BALANDARD

Oui! c'est une libre parleuse.

PICHENETTE, *continuant*

Mais n'oublie pas les cinq bil-  
lets de mille que tu m'as promis

sur la dot, si je ne viens pas à ta  
noce mettre les pieds dans le plat.

BALANDARD

Non, mais la voyez vous au mo-  
ment ou on apporte la crème au cho-  
colat venir mettre les pieds dans  
le plat

PICHENETTE *continuant*

Ta fiancée pour la vie Caro-  
line Bésuchon? Eh! bien!... qu'en  
dites vous?

BALANDARD

Moi, rien!... rendez-ca!...  
rendez-ca à ce maître (*il veut*  
*encore la reprendre Pichenette*  
*passé au l*)

PICHENETTE.

Jamais!.. ce sera ma vengeance!

BALANDARD

Comment ta vengeance?

PICHENETTE

Sans doute, puisque je t'aime.  
Ô ma vapeur incandescente et que  
je te désire pour mari.

BALANDARD

Elle m'appelle sa vapeur!  
(*il lève les bras au ciel*)

PICHENETTE

Tu me tends les bras, Balan-  
dard c'est que tu m'acceptes pour  
ta femme!... tiens je m'y précipite  
(*elle se jette dans ses bras*)

## SCÈNE 10

*les mêmes BOULOTTE*

BOULOTTE.

Eh bien ne vous génez pas  
ah! ah! ah! ah! je me trouve  
mal au secours... à moi!.. (*elle*

*tombe dans le fauteuil de droite)*

BALANDARD

Ah! mon Dieu! la pauvre fille!  
*(il lui tape dans les mains)*

Boulotte reviens à toi, petite!

PICHENETTE à part

Eh! là! elle va regagner du terrain... *(haut)* ah! ah! il t'a-toie cette domestique!... *(elle tombe dans la chaise de gauche)*  
*en grignant de se trouver mal.*

BALANDARD

Allons, bon! à l'autre à présent  
*(il court à elle)*

BOULOTTE

A moi! à moi! je me meurs!...

BALANDARD

Voilà, voilà, voilà! *(il court à elle)* Oh! quelle idée!... ma lettre est dans sa poche attends un peu... *(il fouille dans la poche de Boulotte)* Tiens, qu'est-ce que c'est que ça? Une blague à tabac!... ah! elle est forte!...  
*(il la met dans sa poche)*

PICHENETTE

Des sels!.. des sels!... à moi! à la garde!...

BALANDARD

On y va!... *(toujours près de Boulotte qu'il fouille encore)*  
Ah! voilà ma lettre! sauvé!.. merci! merci! mon Dieu!..

PICHENETTE

Ah! ça est-ce que vous allez me laisser mourir sans secours, eh! là bas?

BALANDARD courant à elle

Voilà! voilà!..*(à part)* mon autre lettre *(il fouille sa poche)*

hein, qu'est-ce que c'est que ça?.. une pipe culottée!... ah! voici ma lettre... resauvé!.. merci! merci! mon Dieu!

PICHENETTE

Ah! ah! ah!

BALANDARD

Tiens!.. *(lui mettant la pipe sous le nez)*

Ticus, respire, ma petite manière respire.

PICHENETTE revenant à elle

Ah! ça va mieux...

*(elle se lève)*

BOULOTTE à part

Je crois que ce que j'ai de mieux à faire c'est de revenir aussi  
*(haut, allant à Balandard)*

Ah! ça que s'est-il donc passé?..

*(elle se lève)*

BALANDARD

Il s'est passé, mes petites chat tes que j'ai à vous demander une explication

PICHENETTE

*sentimentalement*

Nous l'écoutons, Balandard

BOULOTTE

Vas-y mon bonhomme!

BALANDARD

Vous m'aimez toutes les deux, n'est-ce pas?..

BOULOTTE

Je t'adore!

PICHENETTE

Il le demande!

BALANDARD

Alors, qu'est-ce que c'est que ça?..

(Il leur présente la pipe et la blague)

PICHENETTE et BOULOTTE  
ensemble

La pipe  
La blague (d'Anatole!..

BALANDARD

D'Anatole!..

BOULOTTE et PICHENETTE

l'une à l'autre

Vous connaissez Anatole, vous?

PICHENETTE

C'est mon amoureux!

BOULOTTE

Et le mien aussi!..

PICHENETTE

Ah! la greline!..

BOULOTTE

Ah! coquine!..

BALANDARD

les excitant

Cssil'essil' très bien! ça se corse!

PICHENETTE

Mais c'est moi qui lui ai brodé cette blague...

BOULOTTE

Et c'est moi qui lui ai donné cette bouffarde...

BALANDARD

Ça va! ça va! essil' essil'

PICHENETTE

Et il vous a donné ma blague?

BOULOTTE

Et il vous a confié ma bouffarde?

ENSEMBLE

Oh! le crevé à la gomme!..

BALANDARD

Permettez, mes charmantes, mais ce n'est peut-être pas le même Anatole.

PICHENETTE

Ah! si fait!... il n'y a pas à s'y tromper Anatole Duroseau

BALANDARD

Mon neveu!..

BOULOTTE

Votre neveu!..

BALANDARD

A qui je fais 500 francs par mois, pour entretenir ses études! (désignant la pipe et la blague) les voilà donc ses études! je supprime sa pension

PICHENETTE

Oh! mon oncle!..

BOULOTTE

Notre oncle!..

BALANDARD

Et vous, mes nièces, de la main gauche, sortez d'ici (il remonte pour leur indiquer la porte du fond en prenant une pose digne)

BOULOTTE

Ah! tu le prends comme ça, vieux grigou!

PICHENETTE

Eh bien, nous allons trouver ta fiancée avec tes lettres à la main

BALANDARD

(trionphant redescend)

Mes lettres?.. vous pouvez vous fouiller.

**BOULOTTE**  
qui s'est fouillée

Plus rien!..

**PICHENETTE** de même

Ma poche est vide.

**BALANDARD**

(prenant une pose académique  
les deux lettres à la main)

Le triomphe de la vertu!..

**BOULOTTE**

Il les a

**PICHENETTE**

Ah! vous êtes un malin, vous!..

**BALANDARD**

On ne peut plus malin, dès l'â-  
ge de six mois, je faisais mes dents  
tout seul. Mais j'en ai assez des  
bonnes je les trouve trop mauvai-

ses et comme je vais me marier  
je ne veux plus qu'une femme de  
ménage, mais pour enterrer ma vie  
de garçon je vous invite à dîner  
chez Brébaut.

**ENSEMBLE**

Accepté!

**BOULOTTE**

Faisons la carte

**BALANDARD**

C'est inutile!.. il y aura deux  
bécasses

**BOULOTTE**

Et un pigeon

**BALANDARD**

C'est pour moi que vous dites ça

**PICHENETTE**

Non, c'est pour l'amant d'Amanda.

## № 8

### FINAL

Allegro.

**PICHENET:**

**BOULOTTE:**

**BALAND:**

**PIANO ..**

- bant Pour fi - nir fol - le - ment l - ci ce dé - noue -  
 - bant Pour fi - nir fol - le - ment l - ci ce dé - noue -  
 - bant Pour fi - nir fol - le - ment l - ci ce dé - noue -

## BOULOTTE.

- ment Que le blond champagne fasse avec gai - té.  
 - ment  
 - ment

*Fl:*  
*p von*

Largo. *rall.*  
 Battre la cam - pa - gne à chaque in - vi - té Al -  
 Al -  
 Al -  
 tutti.

a tempo.

lons les\_tement vi\_ve\_ment par\_tons chez Bré\_bant pour

lons les\_tement vi\_ve\_ment par\_tons chez Bré\_bant pour

lons les\_tement par\_tons chez Bré\_bant pour

fi\_nir fol\_le\_ment i\_ci ce dé\_noue\_ment

fi\_nir fol\_le\_ment i\_ci ce dé\_noue\_ment

fi\_nir fol\_le\_ment i\_ci ce dé\_noue\_ment